



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
HELLENIC ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ
HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA



SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
30-11 30TH DRIVE
ASTORIA, NY 11102
TEL: 718-728-1718

SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH
22-30 33RD STREET
ASTORIA, NY 11105
TEL: 718-545-4796

FAX: 718-728-0079

ARCHIM. NEKTARIOS PAPAZAFIROPOULOS
DEAN

MR. EMMANUEL DRITSAS
PARISH COUNCIL PRESIDENT

EMAIL: PRESIDENT@SAINTDEMETRIOSASTORIA.ORG

WWW.SAINTDEMETRIOSASTORIA.COM



ΚΥΡΙΑΚΗ 17 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2019
Κυριακή Τελώνου και Φαρισαίου

Αγαπητοί Χριστιανοί,

Με την Κυριακή του Τελώνου και Φαρισαίου γίνεται και η έναρξη της περιόδου του Τριωδίου. Αυτή την περίοδο αρχίζει και το πνευματικό μας ταξίδι προς την Μεγάλη Εβδομάδα και το Πάσχα. Οι τρεις βδομάδες που μένουν μέχρι να μπούμε στην Αγία και Μεγάλη Τεσσαρακοστή, είναι που θα μας ετοιμάσουν πνευματικά, ψυχολογικά και σωματικά για να αρχίσουμε την αυστηρή νηστεία που απαιτείται εκκλησιολογικά ή πνευματικά.

Η προετοιμασία έρχεται με τις γνωστές Ευαγγελικές περικοπές που έχουν σκοπό να μας διδάσκουν ποια πρέπει να είναι η σωστή συμπεριφορά του Χριστιανού, αρχίζοντας με τις παραβολές του Τελώνου και του Φαρισαίου και την ερχόμενη βδομάδα με την παραβολή του Ασώτου. Δύο συγκλονιστικές παραβολές, οι οποίες έχουν πολλά επίπεδα ερμηνείας. Ο Κύριος με αυτές τις δύο παραβολές, φέρνει άνω κάτω τις δεδομένες κοινωνικές σχέσεις των ανθρώπων αλλά και πως τις αντιλαμβάνονται οι άνθρωποι αυτές τις σχέσεις.

Στην παραβολή του Τελώνου και του Φαρισαίου, τα δύο αυτά πρόσωπα αντιπροσωπεύουν δύο τάξεις ανθρώπων της κοινωνίας, για τους οποίους η κοινωνία είχε συγκεκριμένες προκαταλήψεις. Ο Κύριος με αυτή την παραβολή, διασπά τις κοινωνικές αντιλήψεις, υποδεικνύοντας πως η θέση η κοινωνική δεν χαρακτηρίζει το πνευματικό περιεχόμενο του κάθε ανθρώπου, αλλά οι πράξεις και η ειλικρινής μετάνοια. Σημαίνει πως η θέση που κατέχει ο κάθε άνθρωπος στην κοινωνία, δεν τον διασφαλίζει το να είναι δίκαιος ενώπιον του Θεού. Στα σημερινά δεδομένα θα λέγαμε, επειδή κάποιος πηγαίνει κάθε Κυριακή στην Εκκλησία ή είναι κληρικός δεν σημαίνει πως έχει σωθεί. Ο Θεός θα κρίνει τον κάθε άνθρωπο βάσει του προσωπικού, πνευματικού του αγώνα καθώς και των πράξεων του. Από την άλλη πλευρά, αυτούς που εμείς οι άνθρωποι θεωρούμε ως αμαρτωλούς και φανταζόμαστε πως

θα πάνε στην κόλαση, μπορεί αυτοί οι άνθρωποι ζητώντας ειλικρινή μετάνοια από τον Θεό να κερδίσουν την Ουράνια Βασιλεία.

Μας διδάσκει, λοιπόν, ο Κύριος να προσέχουμε πως χαρακτηρίζουμε τους ανθρώπους, διότι, μόνο ο Θεός γνωρίζει το εσωτερικό ή πνευματικό περιεχόμενο του κάθε ανθρώπου. Μην ξεχνούμε πως ο Θεός ήρθε να σώσει όλο τον κόσμο. Η αγάπη του Θεού δεν περιορίζεται στα δικά μας δεδομένα, αλλά αγκαλιάζει όλους αυτούς που είναι διατεθειμένοι να τον πλησιάσουν και να ζητήσουν το έλεός Του. Ας προσέχουμε, λοιπόν. Ο Τελώνης που εθεωρείτο αμαρτωλός σύμφωνα με τα κοινωνικά δεδομένα, έφυγε δικαιωμένος ενώπιον του Θεού αλλά όχι ο Φαρισαίος ο οποίος εθεωρείτο άνθρωπος του Θεού.

Αδελφοί μου, η παραβολή αυτή ειπώθηκε για όλους μας, για όλους τους Χριστιανούς για να μην μας φουντώνει ο εγωισμός και γινόμαστε κριτές των πάντων. Η κρίση είναι του Θεού και όχι δική μας. Εμείς οφείλουμε να ασχολούμαστε με τον εαυτό μας και όχι με τους άλλους διότι, τότες υπάρχει περίπτωση να εκτροχιαστούμε από τον δικό μας πνευματικό αγώνα και να βρεθούμε κατάδικοι ενώπιον του Θεού. Να θυμούμαστε πάντοτε τα λόγια του Κυρίου, "όποιος υψώνει τον εαυτό του θα ταπεινωθεί και όποιος τον ταπεινώνει θα υψωθεί"(Λουκά 18,14).

ΑΜΗΝ

Καλό Τριώδιο

✠ Αρχιμ. Νεκτάριος Παπαζαφειρόπουλος
Ιερατικώς Προϊστάμενος

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

Αγαπητοί μας ενοριτες,

Προετοιμασία για την νηστεία της μεγάλης γιορτής του Πάσχα. Μπορούμε να καταναλώνουμε όλα τα τρόφιμα από το Σάββατο 16 Φεβρουαρίου έως και τις 3 Μαρτίου ΕΚΤΟΣ από τις 27 Φεβρουαρίου και την 1η Μαρτίου που είναι αυστηρή νηστεία. Από τις 4 Μαρτίου έως το Πάσχα δεν καταλύουμε κρέας. Από τις 4 Μαρτίου μέχρι τις 10 Μαρτίου, γίνεται κατάλυση γαλακτοκομικών προϊόντων Η νηστεία αρχίζει τη Δευτέρα (Καθαρή Δευτέρα) στις 11 Μαρτίου. Όπως πάντα, αυτός είναι ένας οδηγός και πόσο αυστηρα θα κάνετε την νηστεία είναι προσωπική σας απόφαση μαζί με τις συμβουλές του Πνευματικού Πατέρα σας, και χωρίς να επιβαρύνετε η υγεία σας

+ Fr. Αναστάσιος

.....
Beloved Parishioners -

I pray that the following may serve as a guide to fasting in preparation of the great feast of Pascha. We can consume all foods from Saturday February 16th thru and including March 3rd EXCEPT for February 27th and March 1st when a strict fast is observed. From March 4th until Pascha no meat is consumed. From March 4th thru and including March 10th all dairy products can be consumed. The Great Fast (Megali Sarakosti) begins on Monday (Clean Monday) March 11th. As always, this is a guide and how strict you hold the fast is your personal decision together with advice from your Spiritual Father including safeguards for your physical health to be maintained.

+Fr. Anastasios

Ανακοίνωση

Χειροτονία π. Νικολάου Πάρου

Μεγάλο το αξίωμα της Ιεροσύνης με το οποίο ο χειροτονούμενος δέχεται τη Θεία Χάρη και που η οποία τον καθιστά οικονόμο των Μυστηρίων του Θεού.

Το Σάββατο, 23η Φεβρουαρίου 2019, εις τον Ιερό Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου θα τελεσθεί υπό του Θεοφιλεστάτου Επισκόπου Φασιανής κ.κ. Αντωνίου, η εις Διακόνου χειροτονία του κ. Νικολάου Πάρου.

.....

ΙΕΡΑ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΙΣ

Το Μυστήριο της Ιεράς Εξομολογήσεως θα τελείται από τον πατέρα Νεκτάριο εις Στον Ιερόν Ιερό Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου, κάθε Τρίτη 12:00-2:00μ.μ.

HOLY CONFESSION

Holy Confession with Fr. Nektarios every Tuesday afternoon, from 12:00- 2:00p.m. at St. Demetrios Cathedral.

Υπενθυμίζουμε τούς ευσεβείς ενορίτες μας ότι ο Κύκλος μελέτης Αγίας Γραφής της Πέμπτης και ώρα 1:00 μ.μ. συνεχίζεται, στον Ιερό Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου.



Welcome to Hellenic Orthodox Community of St. Demetrios

We welcome all our visitors this morning and thank you for praying with us during the Divine Liturgy. While Holy Communion **may only be received by prepared and baptized Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.



Ο Κύκλος της Νεολαίας

Ανακοινώνουμε στους ευσεβείς μας χριστιανούς ότι η επόμενη συνάντηση του κύκλου νεολαίας θα είναι αυτή την Πέμπτη και ώρα 7:00μ.μ. στην αίθουσα της εκκλησίας του Αγίου Δημητρίου, με τον πατέρα Βασίλειο.

Young Adults Discussion Group

We are pleased to announce to our Community's Young Adults that we will meet at 7:00p.m. this Thursday in the St. Demetrios Church Hall to discuss topics that concern us as Orthodox Christians. The discussion group will be led by Fr. Vasilios.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 18:10-14 Εὐαγγελίου τὸ

Ἀνάγνωσμα

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερόν προσεύξασθαι, ὁ εἷς Φαρισαῖος καὶ ὁ ἕτερος τελώνης. ὁ Φαρισαῖος σταθεὶς πρὸς ἑαυτὸν ταῦτα προσήχετο· ὁ Θεός, εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμί ὡσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἄρπαγες, ἄδικοι, μοιχοί, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης· νηστεύω δις τοῦ σαββάτου, ἀποδεκατῶ πάντα ὅσα κτῶμαι. καὶ ὁ τελώνης μακρόθεν ἔστῶς οὐκ ἠθέλην οὐδὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς εἰς τὸν οὐρανὸν ἐπάραι, ἀλλ' ἔτυπεν εἰς τὸ στήθος αὐτοῦ λέγων· ὁ Θεός, ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ. λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ ἢ γὰρ ἐκεῖνος· ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

The Gospel According to Luke 18:10-14

The Lord said this parable, "Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank you that I am not like other men, extortioners, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast twice a week, I give tithes of all that I get.' But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

Ἀπὸ τῆς Β' Ἐπιστολῆς Ἀποστόλου Παύλου Πρὸς Τιμόθεον 3:10-15

Σὺ Κύριε, φυλάξαις ἡμᾶς καὶ διατηρήσαις ἡμᾶς. Στίχ. Σῶσον με, Κύριε, ὅτι ἐκκέλοιπεν ὁσῖος.

Τέκνον Τιμόθεε, παρηκολούθηκάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ προθέσει, τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν, οἷά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις, οἴους διωγμοὺς ὑπήνεγκα· καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται. Πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον, πλανῶντες καὶ πλανώμενοι. Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης, εἰδὼς παρὰ τίνος ἔμαθες, καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους τὰ ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίσαι εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

Sunday of the Publican and Pharisee: Triodion
Begins Today

St. Paul's Second Letter to Timothy 3:10-15

You, O Lord, shall keep us and preserve us.

Verse: Save me, O Lord, for the godly man has failed.

TIMOTHY, my son, you have observed my teaching, my conduct, my aim in life, my faith, my patience, my love, my steadfastness, my persecutions, my sufferings, what befell me at Antioch, at Iconion, and at Lystra, what persecutions I endured; yet from them all the Lord rescued me. Indeed all who desire to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted, while evil men and impostors will go on from bad to worse, deceivers and deceived. But as for you, continue in what you have learned and have firmly believed, knowing from whom you learned it and how from childhood you have been acquainted with the sacred writings which are able to instruct you for salvation through faith in Christ Jesus.

ΤΕΛΕΤΟΥΡΓΙΚΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ

Τρίτη, 19 Φεβρουαρίου, 2019

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Παράκλησης στα Αγγλικά 6:00-7:00μ.μ.

Τετάρτη, 20 Φεβρουαρίου 2019

Λέοντος Επισκόπου

Πολιτ. Κεντρο Ιεράς Αρχιεπ.(27-09 Cres. St.)

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:10:00π.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Παράκληση 7:00-8:00μ.μ.

Σάββατο, 23 Φεβρουαρίου 2019

Πολυκάρπου Σμύρνης

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:10:00π.μ.

Έσπερινός 6:00-7:00μ.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:10:00π.μ.

Κυριακή, 24 Φεβρουαρίου 2019

Κυριακή του Ασώτου Υιου

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:11:00π.μ.

Μνημόσυνα Σαβ/Κυριακ. Αγιος Δημήτριος

Νέστορος Μενιάδη
Σταυρούλας Δημέλα
Μαρίας Μαντζούκα
Σταματίου Κούφαλη
Νικολάου Καραγιώργου

LITURGICAL SCHEDULE
OF DIVINE SERVICES

Tuesday, February 19, 2019

SAINT DEMETRIOS

Paraklisis in English 6:00-7:00 p.m.

Wednesday, February 20, 2019

Leo the Bishop

Cultural Center of Arch. (27-09 Crescent Street)

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

SAINT CATHERINE

Paraklisis 7:00 - 8:00 p.m.

Saturday, February 23, 2019

Polycarp Bishop of Smyrna

SAINT DEMETRIOS

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

Vespers 6:00 -7:00 p.m.

SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

Sunday, February 24, 2019

Sunday of Prodigalson

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-11:00 a.m.

Μνημόσυνα Σαβ/Κυριακ. Αγία Αικατερίνη

Ευτυχίας Παγκουρέλια
Χαράλαμπου Χαραλαμπόπουλου
Αικατερίνης Ευσταθίου
Ιουλίου Κωνσταντινίδη
Άννας Αριστοδήμου

St. Demetrios Cathedral of Astoria
Philoptochos Society "Saint Catherine"

INVITES YOU TO JOIN US FOR
MEMBERSHIP DRIVE

WE WELCOME NEW MEMBERS AND FRIENDS
JOIN US FOR AN AFTERNOON OF FUN

GREEK MOVIE
WINE AND CHEESE
SUNDAY, FEBRUARY 24, 2019
AT 3:00PM



Hellenic Culture Center

(27-09 Crescent St., Astoria, N.Y.)

For Reservations Please call
Mrs. Maroula Froussios: (718)440- 9538, or
Mrs. Nikie Panagiotakis: (646)932-0920

FREE ADMISSION

Η Φιλόπτωχος Αδελφότητα της Κοινότητάς μας

προσκαλεί

όλα τα Μέλη της, αλλά και νέα Μέλη και φίλους
για να περάσουμε ένα ευχάριστο απόγευμα

με

WINE AND CHEESE

και να παρακολουθήσουμε μία ελληνική ταινία.

Την Κυριακή 24 Φεβρουαρίου 2019, στις 3:00μμ

στο Πολιτιστικό Κέντρο της Ιεράς μας Αρχιεπισκοπής

(27-09 Crescent street Astoria, N.Y.)

Για κρατήσεις τηλεφωνήστε στις κυρίες

Μαρούλα Φρούσσιου:(718)440-9538, ή

Νίκη Παναγιωτάκη:(646)932-0920

Είσοδος ελεύθερα

